

DE

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme komplett und bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachlesen auf. Wenn Sie das Gerät anderen Personen zur Nutzung überlassen, übergeben Sie auch diese Bedienungsanleitung.

1. Ausgabe Deutsch 02/2024

Es ist möglich, dass die vorliegende Bedienungsanleitung noch drucktechnische Mängel oder Druckfehler aufweist. Die Angaben in dieser Bedienungsanleitung werden jedoch regelmässig überprüft und Korrekturen in der nächsten Ausgabe vorgenommen. Für Fehler technischer oder drucktechnischer Art und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung. Alle Warenzeichen und Schutzrechte werden anerkannt.

1) Sicherheitshinweise

Der Funkgong wurde nach einschlägigen Normen und Sicherheitsbedingungen gefertigt und geprüft. Es entspricht damit allen herstellenseitigen Möglichkeiten zur Vermeidung von Unfällen.

Um den sicheren Betrieb zu gewährleisten, sind folgende Sicherheitshinweise zu befolgen:

- Warnung**
 - Bei Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Betrieb des Gerätes eine Fachkraft oder unseren Service kontaktieren.
 - Das Gerät nicht verwenden, wenn es von aussen erkennbare Schäden z. B. am Gehäuse, an Bedienelementen bzw. eine Funktionsstörung aufweist. Im Zweifelsfall das Gerät von einer Fachkraft oder unserem Service prüfen lassen.
 - Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen lassen. Plastikfolien/-tüten, Styroportteile etc. könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden. Entsorgen sie diese fachgerecht.
 - Das Gerät darf nicht verändert oder umgebaut werden.

- Achtung**
 - Beschädigte oder defekte Geräte umgehend unbrauchbar machen und umweltgerecht entsorgen.
 - Ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
 - Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.
 - Technische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten.
 - Starke mechanische Beanspruchungen, wie z. B. Druck oder Vibration sind zu vermeiden.
 - Das Gerät nur mit einem trockenen Leinentuch reinigen, das bei starken Verschmutzungen leicht angefeuchtet sein darf. Zur Reinigung keine lösemittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden. Darauf achten, dass keine Feuchtigkeit in das Geräteinnere gelangt.

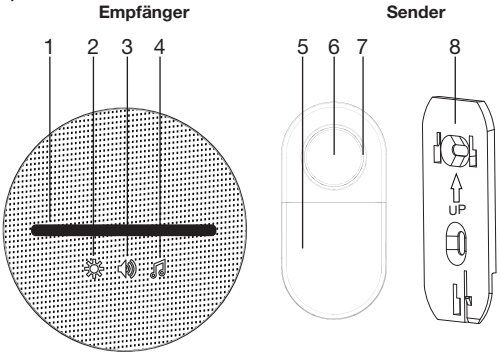
In dieser Anleitung sind die Sicherheitshinweise wie folgt eingestuft:

- Warnung**
Kennzeichnet Gefahren für den Benutzer, die durch Handlungen oder Bedingungen entstehen können.
- Achtung**
Kennzeichnet Verhaltensweisen, die das Messobjekt oder das Messgerät beschädigen können.

2) Technische Angaben

Betriebsspannung Empfänger	exkl. 3x AA 4.5V
Betriebsspannung Sender	inkl. 1x CR2032 3V
Reichweite	200m Open Area
Melodien	38
Lautstärke	max. 97dB
Schutzart Empfänger	IP20
Schutzart Sender	IP55

3) Struktur



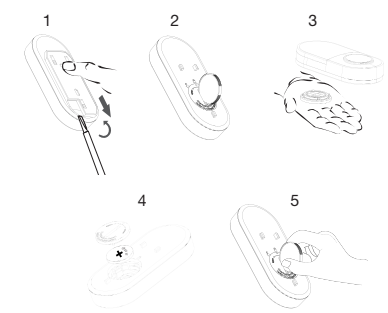
Empfänger

- LED Signallampe
- Funktionen
- Lautstärkenregelung
- Melodien

Sender

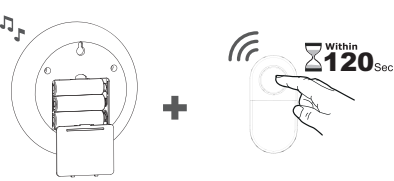
- Namensschild
- Taste
- LED Signallampe
- Befestigungsplatte

4) Batterie einlegen/wechseln



- Um die Befestigungsplatte zu entfernen, gehen Sie wie folgt vor:
 - Fahren Sie mit einem Schraubenzieher unter die Arretierung, siehe Abb 1.
 - Schieben Sie nun in Richtung Schraubenzieher die Befestigungsplatte, um diese zu lösen. Lösen Sie nach Abnehmen der Befestigungsplatte die Batterieabdeckung mit einem passenden Werkzeug.
- Entfernen Sie vorsichtig die Batterieabdeckung.
- Entfernen Sie die leeren Batterien und legen Sie die neuen Batterien polrichtig in das Batteriefach ein.
- Setzen Sie die Batterieabdeckung wieder ein und schliessen Sie diese durch Hereindrehen der Batterieabdeckung.

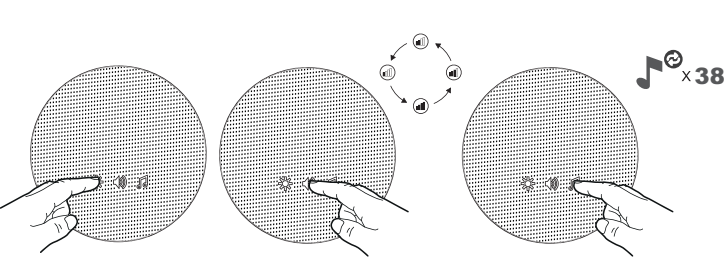
5) Inbetriebnahme



- Nach Einfügen der Batterie, erklingt ein „Ding Dong“ welches signalisiert, dass das Gerät verbunden werden kann.
- Drücken Sie die Taste vom Sender, um diesen mit dem Empfänger zu verbinden. Eine erfolgreiche Verbindung wird mit einem „Ding Dong“ des Empfängers quittiert.

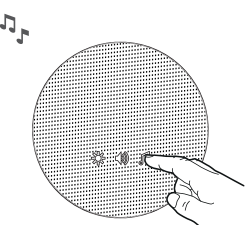
Info: Bitte beachten Sie, dass die Geräte innerhalb von 120 Sekunden zusammen verbunden werden müssen.

6) Funktionseinstellungen



- Drücken Sie die Taste 38 um die zwischen den Funktion LED, Klang, LED + Klang zu wechseln. Die LED dient hier als optisches Rufsignal und leuchtet blau auf.
- Drücken Sie die Taste 38 um die von Ihnen gewählte Lautstärke einzustellen.
- Drücken Sie die Taste 38 um eine Melodie Ihrer Wahl auszuwählen.

7) Verbindung trennen



- Halten Sie die Taste 38 für eine erfolgreiche Trennung der Verbindung etwa 20 Sekunden lang gedrückt.

Für Reparaturen sollten Sie in jedem Fall Ihren Händler kontaktieren.

8) Entsorgungshinweis

Gerät nicht im Hausmüll entsorgen!
Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen.

FR

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service et le conserver pour toute consultation ultérieure. Si vous cédez l'appareil à d'autres personnes, remettez-leur également le présent mode d'emploi.

1. Version française 02/2024

Le mode d'emploi peut comporter des erreurs techniques et/ou erreurs d'impression. Les informations contenues dans le mode d'emploi sont vérifiées régulièrement. Les corrections seront effectuées dans la prochaine édition. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs techniques ou d'impression et leurs conséquences. L'ensemble des marques de fabrique et droits de propriété intellectuelle sont reconnus.

1) Consignes de sécurité

Le Gong-radio a été fabriquée et vérifiée selon les normes et les conditions de sécurité en vigueur. Il bénéficie ainsi de toutes les possibilités du fabricant en matière de prévention des accidents.

Pour assurer un fonctionnement, les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées:

- ⚠ Avertissement**
 - En cas de doutes sur le mode de fonctionnement, la sécurité ou l'utilisation de l'appareil, il convient de s'adresser à un technicien qualifié ou à notre service clients.
 - Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des dommages visibles, par ex. sur le boîtier, les éléments de commande, etc., ou un dysfonctionnement. En cas de doutes faire contrôler l'appareil par un technicien qualifié ou notre service clients.
 - Ne pas laisser traîner les matériels d'emballage. Les films/sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc. peuvent se transformer en jouets dangereux pour les enfants. Les mettre au rebut dans le respect des réglementations.
- ⚠ Attention**
 - Ne pas modifier ou transformer l'appareil.

- ⚠ Attention**
 - Ne plus utiliser l'appareil endommagées ou défectueuses et les éliminer dans le respect de l'environnement.
 - Conserver hors de portée des enfants.
 - Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.
 - Sous réserve de modifications techniques sans notification préalable.
 - Éviter les sollicitations mécaniques importantes, par ex. la pression ou les vibrations.
 - Ne nettoyer l'appareil qu'avec un chiffon de lin sec, qui peut être humidifié légèrement en cas de souillures importantes. Ne pas utiliser de nettoyants solvants pour le nettoyage. Veiller à ce que l'humidité ne puisse pas pénétrer dans l'appareil.

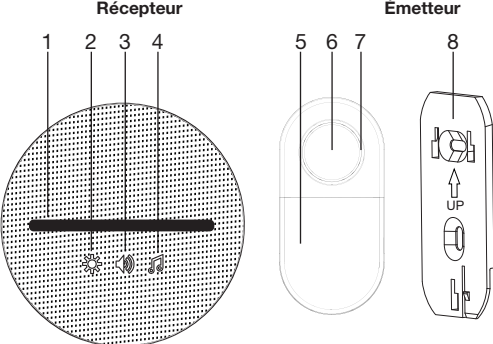
Dans ce manuel, les consignes de sécurité sont classées comme suit:

- ⚠ Avertissement**
Indique les dangers pour l'utilisateur qui peuvent résulter d'actions ou de conditions.
- ⚠ Attention**
Indique des comportements susceptibles d'endommager le produit.

2) Informations techniques

Tension de fonctionnement recevoir	exkl. 3x AA 4.5V
Tension de fonctionnement transmetteur	inkl. 1x CR2032 3V
Portée	200m Open Area
Mélodie	38
Volume	max. 97dB
Indice de protection recevoir	IP20
Indice de protection transmetteur	IP55

3) Structure



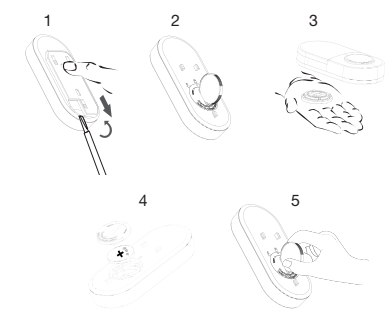
Récepteur

- Voyant à LED
- Fonctions
- Réglage du volume
- Sonneries

Émetteur

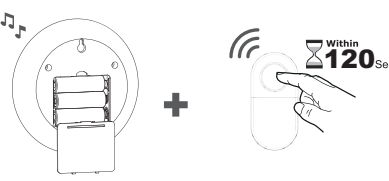
- Badge nominatif
- Touche
- Voyant à LED
- Plaque de fixation

4) Mise en place/remplacement de la pile



- Procéder comme suit pour retirer la plaque de fixation :
 - Passez avec un tournevis sous le verrouillage, voir la Fig. 1.
 - Glissez ensuite la plaque de fixation vers le tournevis pour la détacher.
- Après avoir retiré la plaque de fixation, démontez le cache du compartiment à piles avec un outil adapté.
- Retirez avec précaution le cache du compartiment à piles.
- Retirez les piles épuisées et insérez des piles neuves dans le compartiment à piles, en veillant à leur polarité.
- Repositionnez le cache du compartiment à piles et fermez-le par une rotation.

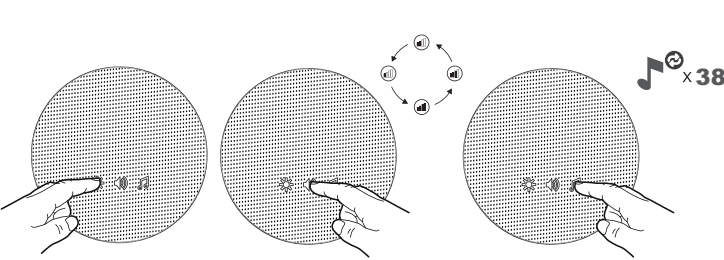
5) Mise en service



- Après l'insertion des piles, un signal sonore (« dingdong ») retentit pour signaler que l'appareil peut être connecté.
- Appuyez sur la touche de l'émetteur afin de le connecter au récepteur. L'établissement de la connexion est acquitté par le récepteur par un signal sonore (« dingdong »).

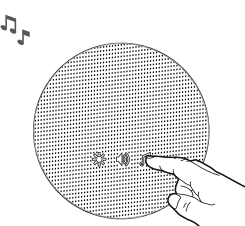
Remarque : Veuillez noter que les appareils doivent être connectés dans un délai de 120 secondes.

6) Réglages des fonctions



- Appuyez sur la touche 38 pour commuter entre les fonctions LED, sonnerie et LED+sonnerie. La LED sert ici de signal d'appel visuel et s'allume en bleu.
- Appuyez sur la touche 38 pour régler le volume de votre choix.
- Appuyez sur la touche 38 pour choisir une sonnerie de votre choix.

7) Obtenir la déconnexion



Appuyez sur la touche 38 pendant env. 20 secondes pour obtenir la déconnexion de l'appareil.

Pour toute réparation, adressez-vous à votre revendeur.

8) Remarque concernant la mise au rebut

Ne pas jeter aux ordures ménagères !
Conformément à la directive relative aux appareils électriques et électroniques usagés, les appareils électroniques usagés doivent être remis à des points de collecte locaux pour appareils électroniques usagés.



A. Steffen AG
Limmatstrasse 8
CH-8957 Spreitenbach
www.steffen.ch

IT

Prima della messa in funzione del dispositivo, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle per eventuali riferimenti futuri. Se si consegna l'apparecchio ad altre persone, consegnare anche queste istruzioni per l'uso.

1. Edizione Italiana 02/2024
Le istruzioni per l'uso possono contenere difetti tecnici e/o errori di stampa. Le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso vengono controllate regolarmente. Le correzioni verranno apportate nell'edizione successiva del manuale. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di natura tecnica o tipografica e per le loro conseguenze. Tutti i marchi e i diritti di proprietà sono riconosciuti.

1) Istruzioni di sicurezza
Le Campanello-radio è stata prodotta e testata in conformità agli standard e alle condizioni di sicurezza pertinenti. Esso in questo modo rispetta tutte le opzioni del produttore per la prevenzione degli incidenti.

- Per garantire un funzionamento è necessario seguire le seguenti istruzioni di sicurezza:
- ⚠

Avvertenza

 - In caso di dubbi sul funzionamento, la sicurezza o la modalità di lavoro dell'apparecchio, rivolgersi a uno specialista o al nostro servizio di assistenza.
 - Non utilizzare l'apparecchio in presenza di danni visibili dall'esterno, ad esempio all'involucro, agli elementi di comando o in caso di anomalia. In caso di dubbio, far controllare l'apparecchio da uno specialista o dal nostro servizio di assistenza.
 - Non lasciate il materiale di imballaggio in giro incustodito. I fogli/sacchetti di plastica, le parti in polistirolo, ecc. potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini. Smaltirli correttamente.
 - Il dispositivo non deve essere modificato o convertito.
- ⚠

Attenzione

 - Mettere immediatamente fuori servizio gli apparecchi danneggiati o difettosi e smaltirli nel rispetto dell'ambiente.
 - Tenere fuori dalla portata dei bambini.
 - Si declina ogni responsabilità per danni indiretti.
 - Salvo modifiche tecniche senza preavviso.
 - Evitare forti sollecitazioni meccaniche, come pressione o vibrazioni.
 - Pulire il dispositivo solo con un panno di lino asciutto, che può essere leggermente inumidito in caso di sporco intenso. Non utilizzare detergenti contenenti solventi per la pulizia. Assicurarsi che l'umidità non penetri all'interno del dispositivo.
- In queste istruzioni, le indicazioni di sicurezza sono classificate come segue:
- ⚠

Attenzione

Indica i pericoli per l'utente che possono derivare da azioni o condizioni.
- ⚠

Attenzione

Indica comportamenti che possono danneggiare il prodotto.
- | | |
|--|--------------------|
| 2) Informations techniques | |
| Tensione di funzionamento ricevitore | exkl. 3x AA 4.5V |
| Tensione di funzionamento trasmittente | inkl. 1x CR2032 3V |
| Raggio d'azione | 200m Open Area |
| Melodia | 38 |
| Volume | max. 97dB |
| Indice di protezione ricevitore | IP20 |
| Indice di protezione trasmittente | IP55 |
- 3) Struttura

Ricevitore

Trasmettitore
- Ricevitore**

 - Lampada di segnalazione LED
 - Funzioni
 - Regolazione del volume
 - Melodie

Trasmettitore

 - Targhetta
 - Tasto
 - Lampada di segnalazione LED
 - Piastra di fissaggio
- 4) Inserimento/cambio batteria
-
- Per rimuovere la piastra di fissaggio, procedere nel modo seguente:
a) Inserire il cacciavite sotto il fermo, vedere fig. 1.
b) A questo punto spingere la piastra di fissaggio verso il cacciavite, per allentarla.
 - Dopo aver rimosso la piastra di fissaggio, allentare il coperchio delle batterie utilizzando un attrezzo adeguato.
 - Rimuovere con cautela il coperchio delle batterie.
 - Rimuovere le batterie esauste e inserire le nuove batterie nel vano batterie facendo attenzione alla polarità.
 - Riposizionare il coperchio delle batterie e chiuderlo avvitandolo.
- 5) Messa in funzione
-
- Dopo aver inserito le batterie, risuona un "dindon" che segnala che è possibile collegare il dispositivo.
 - Premere il tasto del trasmettitore, per collegarlo con il ricevitore. Il buon esito del collegamento viene confermato da un suono "dindon" emesso dal ricevitore.
- Remarque : Veuillez noter que les appareils doivent être connectés dans un délai de 120 secondes.
- 6) Réglages des fonctions
-
- Premere il tasto per passare alternativamente dalla funzione LED, al suono, al LED + suono. In questo caso il LED funge da segnale di chiamata ottico e si illumina di blu.
 - Premere il tasto per impostare il volume scelto.
 - Premere il tasto per selezionare la melodia scelta.
- 7) Interrompere il collegamento
-
- Appuyez sur la touche pendant env. 20 secondes pour obtenir la déconnexion de l'appareil.
- Per le riparazioni, rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- 8) Indicazioni di smaltimento**
Non smaltire il dispositivo nei rifiuti domestici!
Le apparecchiature elettroniche devono essere smaltite in conformità alla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche attraverso i punti di raccolta locali per i rifiuti di apparecchiature elettroniche.
-
-
-
- A. Steffen AG
Limmatstrasse 8
CH-8957 Spreitenbach
www.steffen.ch